

中国科学院张广学院士推荐阅读

注音版

世界科学经典与中国少儿共成长!

经历一个多世纪，启迪无数童蒙稚子，  
一部不朽的世界科学经典!



# 法布尔昆虫记 9

曹京淑/编著 金成荣/绘图 李明淑/翻译

## 神奇麻醉师

### 飞蝗泥蜂





fǎ bù ěr kūnchóng jì  
法布尔昆虫记 (9)

shén qí má zuì shī                      fēi huáng ní fēng  
神奇麻醉师——飞蝗泥蜂



『마취 의사 구명벌』 by Kyung-Sook Cho Ko (author) & Sung-young Kim (illustrator)  
Copyright © 2003 Bluebird Child Co  
Translation rights arranged by Bluebird Child Co. through Shinwon Agency Co. in Korea  
Simplified Chinese edition copyright © 2005 by Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号  
图字：01-2005-3606

### 图书在版编目(CIP)数据

神奇麻醉师/(韩)曹京淑编著;(韩)金成荣绘;  
李明淑译. —北京:北京科学技术出版社, 2011.3 重印  
(法布尔昆虫记注音版系列丛书)  
ISBN 978-7-5304-3625-7

I. 神… II. ①曹…②金…③李… III. 汉语拼音-儿童读物 IV. H125.4  
中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第189427号

### 神奇麻醉师——法布尔昆虫记注音版(9)

作者:曹京淑  
责任编辑:白林  
图文制作:博雅思  
出版人:张敬德  
出版发行:北京科学技术出版社  
社址:北京西直门南大街16号  
邮政编码:100035  
电话传真:0086-10-66161951(总编室)  
0086-10-66113227(发行部) 0086-10-66161952(发行部传真)  
电子信箱:bjkpress@163.com  
网址:www.bjkpress.com  
经销:新华书店  
印刷:保定华升印刷有限公司  
开本:889mm×1194mm 1/16  
字数:220千  
印张:70.75  
版次:2008年1月第1版  
印次:2011年3月第3次印刷  
ISBN 978-7-5304-3625-7/G·644

定价:228.00元(全套10本)



京科版图书,版权所有,侵权必究。  
京科版图书,印装差错,负责退换。





# 序

中国科学院院士 张广学

法布尔先生是一位热爱自然的伟大科学家，也是一位优秀的文学家。19世纪末，杰出的法布尔先生捧出了一部《昆虫记》，世界响起了一片赞叹之声，并且这片赞叹声响彻了100多年，直到今天！

法布尔先生写的《昆虫记》非常朴素和优美，他把一部严肃的学术著作写成了优美的散文，让人们不仅能从中获得知识和思想，更能获得一种美的享受，并由衷地产生对大自然深深的热爱！


作为一位科学家，一位用心去观察、用爱去体会的科学家，法布尔先生的科学研究是充满诗意的，他从不把昆虫开膛破肚，而是充满爱心地在田野里观察它们，跟它们亲密无间。他用诗人的语言，描绘这些鲜活的生命，昆虫在他的笔下是生动、美丽、聪明、勇敢的，他说他在“探究生命”，要“使人们喜欢它们”。他的心思如同一个孩童般纯真，而他的文笔也像孩童般充满想像力和感染力。他要让厌恶这些小东西的人们知道，微不足道的小小虫儿有着许多神奇的本领，它们勇于接受大自然的考验，要在这个世界上争得生存的空间。

北京科学技术出版社出版的这套改编的儿童版《法布尔昆虫记》，让小朋友们换了一个方式来阅读这部科学经典。这套书用简洁的语言、可爱的彩图、活泼的故事情节描绘了法布尔原著中具有代表性的昆虫，讲述它们的生活，展现它们的个性，处处流露出对它们的喜爱。我向小朋友们推荐这套图画本的《法布尔昆虫记》，正是因为它的语言非常简洁优美，每种昆虫形象栩栩如生，十分可爱，小朋友们甚至可以透过文字看到它们的喜怒哀乐，故事情节兼具科学性和趣味性，能够激发小朋友们的阅读兴趣和对大自然的神秘好奇心，培养他们尊重生命、亲近自然、热爱科学探索的精神！

最后，希望北京科技出版社能够出版更多更好的儿童科普书，同时也祝愿我国的儿童科普事业蓬勃发展！

张广学

2005.8.26.







## shén qí má zuì shī 神奇麻醉师

wēngwēngwēng      mì fēng fēi guò lái le      āi yā      xiǎo xīn fēngzhēn cì zhe  
“嗡嗡嗡……”蜜蜂飞过来了，“哎呀，小心蜂针刺着  
nǐ      měidāngxiǎopéngyǒuméntīngdào zhè xiē dōu huì hěn hài pà      bié dān xīn      mì fēng bìng bù huì  
你！”每当小朋友们听到这些都会很害怕。别担心，蜜蜂并不会  
suí biàn shǐ yòng zì jǐ de fēngzhēn      tā men zhǐ yǒu zài shí fēn bì yào de shí hòu cái huì shǐ yòng tā  
随便使用自己的蜂针，它们只有在十分必要的时候才会使用它。

běn shū jiāng wèi nǐ jiè shào kūn chóng jiè de má zuì shī      fēi huáng ní fēng      tā jù  
本书将为你介绍昆虫界的麻醉师——飞蝗泥蜂，它具  
yǒu dú tè de má zuì jì shù hé má zuì zhēn      dāng fēi huáng ní fēng fā xiàn liè wù yǐ hòu  
有独特的麻醉技术和麻醉针。当飞蝗泥蜂发现猎物以后，  
huì xùn sù de yòng dú zhēn má zuì duì shǒu      shǐ qí wú fǎ dòng tán      rán hòu      jiāng liè wù  
会迅速地用毒针麻醉对手，使其无法动弹。然后，将猎物  
kuài sù tuō dào zì jǐ de jiā lǐ      zài liè wù de shēn shàng chǎn luǎn      zài fēi chū dòng xué bìng  
快速拖到自己的家里，在猎物的身上产卵，再飞出洞穴并  
jiāng dòng kǒu fēng zhù      dāng fēi huáng ní fēng de yòu chóng cóng luǎn lǐ fū huà chū lái hòu      biàn  
将洞口封住。当飞蝗泥蜂的幼虫从卵里孵化出来后，便  
kě zài ān quán de dòng xué lǐ      màn màn de xiǎng yòng hái huó zhe de xīn xiān shí wù      zhú jiàn  
可在安全的洞穴里，慢慢地享用还活着的新鲜食物，逐渐  
zhǎng chéng chéng nián fēi huáng ní fēng  
长成成年飞蝗泥蜂。

kě shì      yòu chóng de shí wù zěn me huì shì huó de ne      zhè quán kào mǔ fēi huáng ní fēng  
可是，幼虫的食物怎么会是活的呢？这全靠母飞蝗泥蜂  
zhuō yuè de má zuì jì shù      dàn zhè duì liè wù lái shì jiàn fēi cháng kǒng bù de shì qing      zài  
卓越的麻醉技术。但这对猎物来说是件非常恐怖的事情，在  
tā men bèi yòu chóng quán bù chī diào zhī qián      huì yī zhí bǎo chí huó zhe de zhuàng tài  
它们被幼虫全部吃掉之前，会一直保持活着的状态。

kàn      nà er yǒu yī zhī fēi huáng ní fēng zhèng zài jìn xíng má zuì shǒu shù ne      kuài hé  
看！那儿有一只飞蝗泥蜂正在进行麻醉手术呢，快和  
fǎ bù ěr xiān shēng yī qǐ qù guān chá fēi huáng ní fēng ba  
法布尔先生一起去观察飞蝗泥蜂吧！



# 目录

shén qí má zuì shī  
神奇麻醉师

fēi huáng ní fēng 7  
飞蝗泥蜂 7

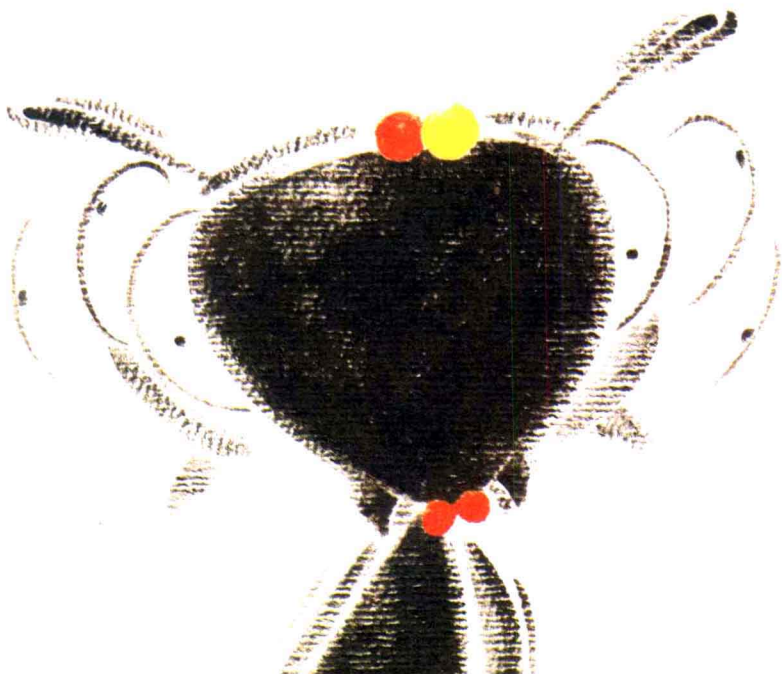
shén qí de shì jiè 10  
神奇的世界 10

lái dào má zuì xué xiào 30  
来到麻醉学校 30

wán qiáng de zhōng sī 52  
顽强的螽斯 52

chóng yù lǎo yǒu 100  
重遇老友 100







shén qí má zuì shī

神奇麻醉师

fēi huáng ní fēng

飞蝗泥蜂





yī zhí yǐ lái fǎ bù ěr xiānsheng duì fēi huáng ní fēng de má zuì jì shù fēi cháng guān xīn  
一直以来，法布尔先生对飞蝗泥蜂的麻醉技术非常关心，

dàn shì tā què méi yǒu jī huì qīn yǎn mù dǔ fēi huáng ní fēng de má zuì guò chéng  
但是，他却没有任何机会亲眼目睹飞蝗泥蜂的麻醉过程。

fǎ bù ěr jīng cháng yī zhěng tiān zuò zài yī gè dì fāng děng zhe fēi huáng ní fēng de chū xiàn  
法布尔经常一整天坐在一个地方等着飞蝗泥蜂的出现，

rén men kàn dào tā zhè yàng chī mí dōu jué de hěn qí guài  
人们看到他这样痴迷都觉得很奇怪，

dàn fǎ bù ěr xiānsheng yī diǎn er yě bù zài hu bié rén yì yàng de yǎn guāng  
但法布尔先生一点儿也不在乎别人异样的眼光。

děng le xǔ jiǔ zhōng yú yǒu zhī fēi huáng ní fēng chū xiàn le  
等了许久，终于有只飞蝗泥蜂出现了，

tā jiù shì zhuān mén bǔ liè zhōng sī de lǎng gé duō kè fēi huáng ní fēng  
它就是专门捕猎螽斯的“朗格多克飞蝗泥蜂”。

nà zhī fēi huáng ní fēng hǎo xiàng yǐ jīng jié shù le má zuì shǒu shù  
那只飞蝗泥蜂好像已经结束了麻醉手术，

fǎ bù ěr xiānsheng yòu yī cì cuò guò le má zuì chǎng miàn  
法布尔先生又一次错过了麻醉场面。

zhèng dāng zhè shí zhōng sī yòng jiǎo pīn mìng de gōu zhù lù biān de yě cǎo  
正当这时，螽斯用脚拼命地钩住路边的野草，

zuò zhe zuì hòu de zhēng zhá  
做着最后的挣扎。

suī rán yǐ jīng zuò le má zuì shǒu shù  
虽然已经做了麻醉手术，

dàn zhōng sī de chù jiǎo hé jiǎo réng rán kě yǐ huó dòng  
但螽斯的触角和脚仍然可以活动，

fēi huáng ní fēng zhǐ hǎo zài jìn xíng yī cì má zuì shǒu shù  
飞蝗泥蜂只好再进行一次麻醉手术。

zhè cì tā yǎo zhù le zhōng sī de nǎo shén jīng jié  
这次，它咬住了螽斯的脑神经节。

fǎ bù ěr jiàn zhuàng mǎ shàng huí jiā àn zhào gāng gāng guān chá dào de fāng fǎ  
法布尔见状马上回家按照刚刚观察到的方法，

duì yī zhī zhōng sī jìn xíng le má zuì shǒu shù  
对一只螽斯进行了麻醉手术。

jié guǒ zhōng sī guǒ rán hūn mí bù xǐng  
结果，螽斯果然昏迷不醒。

dàn shì zhè zhī zhōng sī bù jǐn hūn mí bù xǐng ér qiě hěn kuài jiù sǐ qù le  
但是，这只螽斯不仅昏迷不醒，而且很快就死去了。

fǎ bù ěr xiānsheng fēi cháng ào nǎo  
法布尔先生非常懊恼，

yīn wèi fǎ bù ěr zhǐ shì xiǎng ràng zhōng sī hūn mí ér bù shì ràng tā zhēn de sǐ qù  
因为法布尔只是想 让 螽斯昏迷，而不是让它真的死去。

zhí dào nián hòu  
直到 20 年后，

fǎ bù ěr xiānsheng cái qīn yǎn jiàn dào fēi huáng ní fēng de zhěng gè má zuì guò chéng  
法布尔先生才亲眼见到飞蝗泥蜂的整个麻醉过程，

zhè yào guī gōng yú fǎ bù ěr xiānsheng de ér zǐ āi mǐ ěr  
这要归功于法布尔先生的儿子埃米尔。

fǎ bù ěr xiānsheng jīng guò duō cì shí yàn fā xiàn  
法布尔先生经过多次实验发现，

fēi huáng ní fēng zài shī zhǎn lìng rén jīng tàn de má zuì jì shù de tóng shí  
飞蝗泥蜂在施展令人惊叹的麻醉技术的同时，

yǒu shí duì yú yì wài qíng kuàng què yòu zuò chū fēi cháng yú chǔn de jǔ dòng  
有时对于意外情况却又做出非常愚蠢的举动。

zhè shuō míng fēi huáng ní fēng zhǐ néng àn zhào zì jǐ de běn néng xíng dòng  
这说明飞蝗泥蜂只能按照自己的本能行动，

jiù xiàng jì suàn jī chéng xù yī yàng yī chéng bù biàn  
就像计算机程序一样，一成不变，

bìng bù jù bèi sī kǎo yǐng biàn de néng lì  
并不具备思考应变的能力。







## shén qí de shì jiè 神奇的世界

hā ha zhè huí wǒ yě shì dà rén le  
“哈哈，这回我也是大人了！”

lǎng gé duō kè fēi huáng ní fēng ā cǎi  
朗格多克飞蝗泥蜂“阿彩”

yī biān pá chū fēng wō yī biān dà shēng hǎn dào  
一边爬出蜂窝，一边大声喊道。

wū zi wài biān jì míng liàng yòu wēn nuǎn  
屋子外边既明亮又温暖，

qī yuè de yáng guāng pǔ zhào zhe dà dì  
七月的阳光普照着大地。

shēn cái jiǎo xiǎo de ā cǎi hào qí de kàn zhe wài miàn de shì jiè  
身材娇小的阿彩好奇地看着外面的世界，

tiān shàng de bái yún dì shàng de dà shù  
天上的白云、地上的大树、

měi lì de huā duǒ dōu ràng tā gǎn dào shí fēn xīn qí  
美丽的花朵，都让她感到十分新奇，

yīn wèi zhè yī qiè ā cǎi dōu shì dì yī cì kàn dào  
因为，这一切阿彩都是第一次看到。









zhè shí yǒu yī zhī cí jié fù ní fēng chū xiàn le  
这时，有一只雌节腹泥蜂出现了，

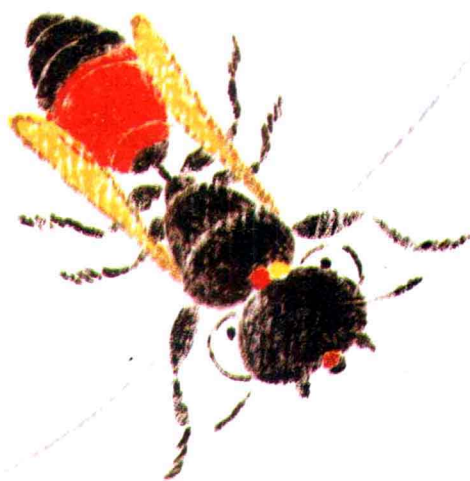
ā cǎi gāo xìng de cháo zhe jié fù ní fēng ā yí wēng wēng de shān qǐ le chì bǎng  
阿彩高兴地朝着节腹泥蜂阿姨“嗡嗡”地扇起了翅膀。

dàn shì cí jié fù ní fēng sōu de yī shēng cóng ā cǎi de shēn biān fēi guò  
但是，雌节腹泥蜂“嗖”的一声从阿彩的身边飞过，

gēn běn méi yǒu lǐ cǎi ā cǎi ā cǎi xià dé dǎo tuì le yī bù  
根本没有理睬阿彩，阿彩吓得倒退了一步。

jīng hún wèi dìng de ā cǎi wǎng hòu yī kàn  
惊魂未定的阿彩往后一看，

zhǐ jiàn cí jié fù ní fēng yǐ jīng zhuō zhù le tā shēn hòu de xiàng bí chóng  
只见雌节腹泥蜂已经捉住了她身后的象鼻虫。



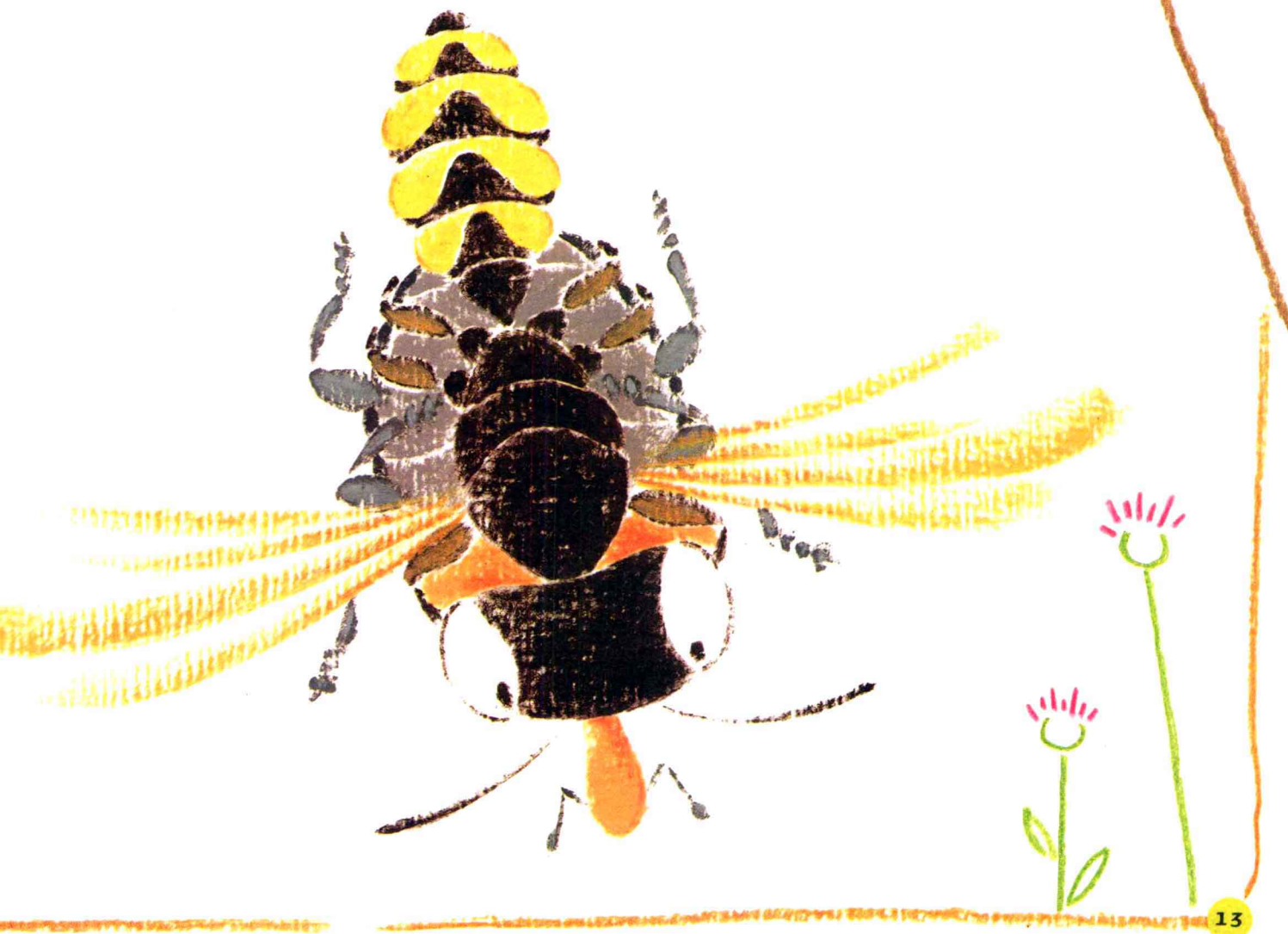
xiàng bí chóng shì yī zhǒng shēn chuān jiān yìng kuī jiǎ de kūn chóng ,  
象鼻虫是一种身穿坚硬盔甲的昆虫，

yóu yú dòng zuò chí huǎn  
由于动作迟缓，

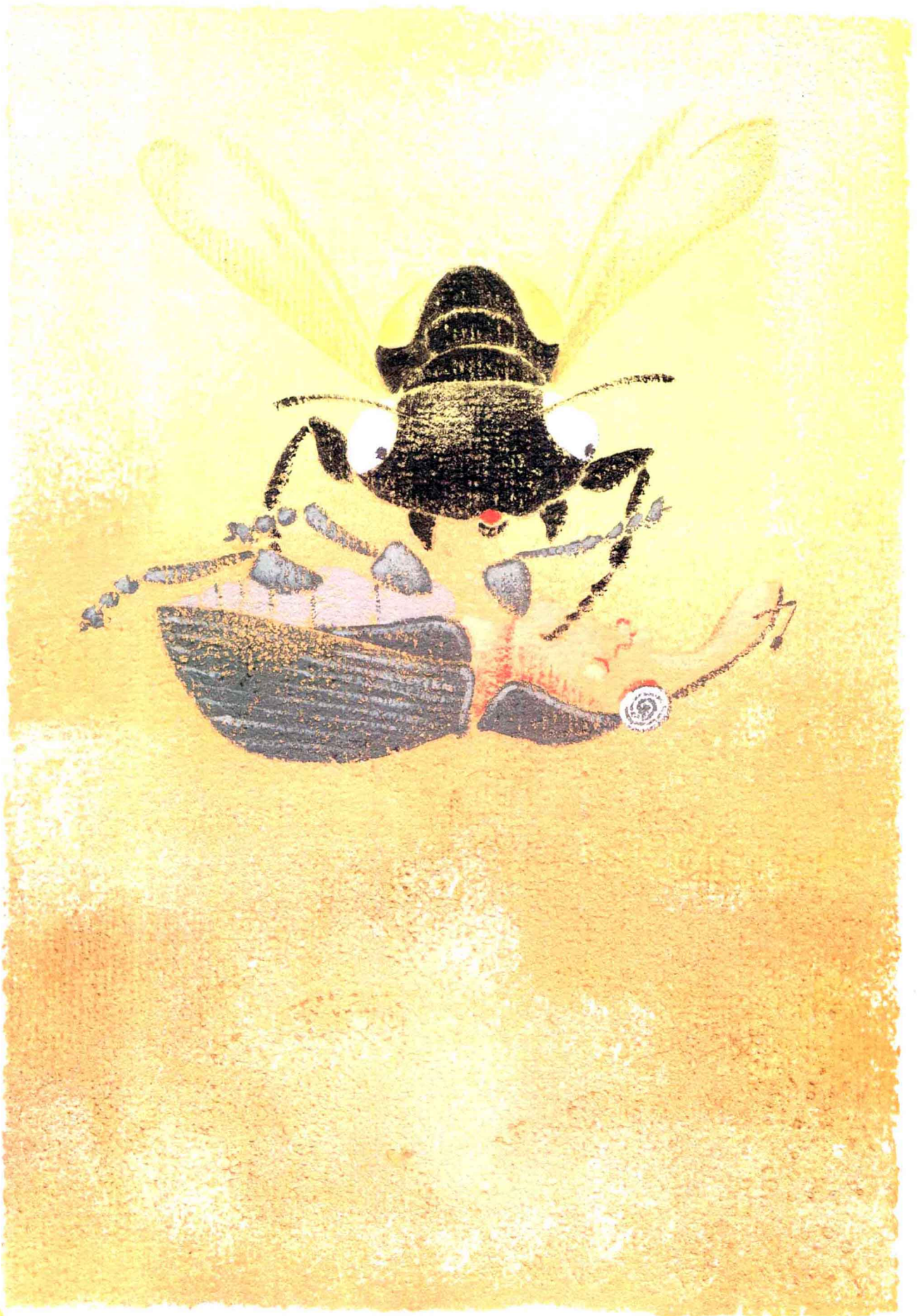
cháng cháng chéng wéi qí tā kūn chóng de bǔ liè duì xiàng 。  
常常成为其他昆虫的捕猎对象。

xiàng bí chóng chuān zhe yī shēn jiān yìng wú bǐ de kuī jiǎ ,  
“象鼻虫穿着一身坚硬无比的盔甲，

jié fù ní fēng ā yí gāi bù huì shì xuǎn cuò liè wù le ba ? ”  
节腹泥蜂阿姨该不会是选错猎物了吧？”









bù guò qí guài de shì  
不过，奇怪的是，

cí jié fù ní fēng bù zhī dào duì xiàng bí chóng zuò le shén me  
雌节腹泥蜂不知道对象鼻虫做了什么，

xiàng bí chóng yī dòng bù dòng de dǎo zài dì shàng  
象鼻虫一动不动地倒在地上。

ā cǎi róu le róu zì jǐ de yǎn jīng  
阿彩揉了揉自己的眼睛，

yí dào dǐ fā shēng le shén me shì a  
“咦？到底发生了什么事啊？”

cái yī zhǎ yǎn gōng fū jiù  
才一眨眼工夫就……”

dāng jié fù ní fēng ā yí yōu xián de bào qǐ zhàn lì pǐn shí  
当节腹泥蜂阿姨悠闲地抱起战利品时，

fā xiàn le zài yī páng shǎ shǎ de dīng zhe zì jǐ de ā cǎi  
发现了在一旁傻傻地盯着自己的阿彩。

ā cǎi gǔ qǐ yǒng qì wèn dào  
阿彩鼓起勇气问道：

nà gè qǐng wèn  
“那个……请问，

nà zhī xiàng bí chóng wèi shén me yī dòng yě bù dòng a  
那只象鼻虫为什么一动也不动啊？”

zhèng wéi shùn lì zhuā dào xiàng bí chóng ér kāi xīn bù yǐ de cí jié fù ní fēng  
正为顺利抓到象鼻虫而开心不已的雌节腹泥蜂，

kàn dào ā cǎi yòng jìng yǎng de mù guāng wàng zhe zì jǐ  
看到阿彩用敬仰的目光望着自己，

bù jīn dé yì qǐ lái  
不禁得意起来。





cóng nǐ nà xiū cháng de shēn cái lái kàn  
“从你那修长的身材来看，

nǐ yě shì yī zhī shòu liè fēng ba  
你也是一只狩猎蜂吧？

wǒ cāi nǐ shì yī zhī lǎng gé duō kè fēi huáng ní fēng ba  
我猜你是一只朗格多克飞蝗泥蜂吧！”

èn ..... jì rán nín zhè me shuō  
“嗯……既然您这么说，

yīng gāi méi yǒu cuò ba  
应该没有错吧！

wǒ gāng gāng cái cóng jiā lǐ pá chū lái  
我刚刚才从家里爬出来，

kàn dào měi lì ér guǎng kuò de shì jiè  
看到美丽而广阔的世界，

gǎn dào hǎo jīng qí ya  
感到好惊奇呀！

bù guò méi yǒu bǐ nín de shòu liè jì shù gèng ràng wǒ gǎn dào xīn qí de le 。  
不过，没有比您的狩猎技术更让我感到新奇的了。”

jié fù ní fēng tīng dào ā cǎi de chēng zàn hòu xiào zhe shuō dào  
节腹泥蜂听到阿彩的称赞后，笑着说道：

zhēn de ma qí shí wǒ gāng cái de shí zhàn jì shù nǐ yě néng zuò dào de  
“真的吗？其实我刚才的实战技术，你也能做到的。

sūi rán nǐ xiàn zài kě néng hái bù xíng  
虽然你现在可能还不行，

dàn shì huì hěn kuài yōng yǒu de  
但是会很快拥有的。

duì wǒ men shòu liè fēng lái shuō  
对我们狩猎蜂来说，

zhè shì yǔ shēng jù lái de běn lǐng a  
这是与生俱来的本领啊！”